

## El laboratorio de ATAIN abre sus puertas en el Centro Comunitario Drew-Hamilton

¡La brecha digital se está reduciendo! Se realizó una majestuosa ceremonia de apertura del quinto laboratorio ATAIN de la Autoridad de la vivienda de la ciudad de Nueva York (NYCHA), que abrió sus puertas el 27 de febrero en el centro comunitario de Drew Hamilton Houses en Harlem, con el tradicional corte de cinta. ATAIN significa tecnología avanzada, capacitación y conexión en redes de información (por sus siglas en inglés) y el objetivo del programa, fundado por la Legislatura del Estado de Nueva York, consiste en ampliar el acceso a las nuevas tecnologías en los barrios de bajos recursos económicos. Existen 37 laboratorios de ATAIN en todo el Estado de Nueva York que son administrados por el Centro Universitario de Desarrollo Académico y trabajo (UCAWD, *University Center for Academic and Workforce Development*) de la Universidad Estatal de Nueva York (SUNY). La magnífica inauguración de Drew-Hamilton fue organizada por el asambleísta Keith L.T. Wright, UCAWD y NYCHA. Entre los distinguidos invitados que brindaron su discurso se encontraba el presidente de NYCHA, Ricardo Elías Morales, el asambleísta Wright, el presidente de la Asociación de residentes de Drew Hamilton David Welch y el director provisional de UCAWD, William Chalmers. Entre sus comentarios, el presidente Morales felicitó al señor Welch por la obtención del GED (Certificado de Secundaria) en el laboratorio de ATAIN que se encuentra en el Centro Comunitario Polo Grounds de NYCHA en Manhattan, y manifestó que le sirve de inspiración. El laboratorio ofrecerá moderadores calificados y capacitación para más de 30 cursos académicos, ocupacionales y sobre habilidades necesarias para la vida cotidiana, que emplean 24 estaciones de trabajo con la última tecnología con conectividad a Internet. El laboratorio de ATAIN de Drew-Hamilton está abierto de lunes a viernes de 9 AM a 5 PM. Los laboratorios de ATAIN también se encuentran en los siguientes sitios de NYCHA: Berry Houses en Staten Island, Centro Comunitario Farragut en Brooklyn, Centro Comunitario de South Beach en Staten Island. En breve, está programada la apertura de un nuevo laboratorio de ATAIN en 303 Vernon Avenue en Brooklyn. Para obtener más información sobre el laboratorio de ATAIN de Drew-Hamilton, comuníquese al (212) 306-3400.



**RELACIONADAS** El asambleísta Keith Wright (izquierda) y el presidente de NYCHA Ricardo Elías Morales con los jóvenes residentes en el nuevo laboratorio informático de ATAIN en Drew Hamilton Houses del Alto Manhattan. El laboratorio es uno de los cinco laboratorios de ATAIN que se encuentra en las instalaciones de NYCHA, las cuales ofrecen acceso a Internet y una amplia variedad de cursos de computación.



Los Concejales Melissa Mark Viverito, Albert Vann, el Presidente de NYCHA Ricardo Elías Morales, la Secretaria de la Junta de NYCHA Vilma Huertas y la Concejala Diana Reyna durante el desayuno legislativo anual de la Autoridad.

## ¡NYCHA AHORA MÁS QUE NUNCA! Desayuno legislativo anual de NYCHA

Por Eileen Elliott

LOS MIEMBROS DEL CONSEJO DE LA CIUDAD Y LOS RESIDENTES DE LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) QUE ASISTIERON AL DESAYUNO LEGISLATIVO ANUAL CELEBRADO EN LA OFICINA CENTRAL UBICADA EN MANHATTAN EL 3 DE MARZO, BRINDARON UN FUERTE APOYO A LA AGENDA DE LA AUTORIDAD DE VIVIENDA PARA EL AÑO ENTRANTE, TAL COMO LO EXPRESÓ SU PRESIDENTE RICARDO ELÍAS MORALES. Esta reunión le brinda a NYCHA la oportunidad de informarle sus prioridades al Consejo de la ciudad. Para el año 2009, esas prioridades son: obtener el 100% de la financiación del

gobierno federal; mantener la asignación del estado de \$3 millones, trabajar juntos para federalizar los 21 residenciales de NYCHA construidos por la ciudad y el estado que actualmente no tienen la suficiente financiación; e implementar con firmeza la “agenda ecológica” de NYCHA para aumentar la eficacia, ahorrar dinero y cuidar el medio ambiente.

“Los invitamos para mostrarles cómo nos pueden ayudar. Para ello, queremos que conozcan quiénes somos y que comprendan que esta institución es un motor económico que ayuda a que esta ciudad siga en marcha”, expresó Margarita López, miembro de la junta directiva, en sus palabras introductorias.

### Agenda ecológica de NYCHA

Luego de comentar sobre el aniversario de la Autoridad de la vivienda y de agradecerle al alcalde Michael R. Bloomberg, al Consejo de la Ciudad y a los residentes por su apoyo, el Presidente de

(continúa en la página 5)

## SESIÓN DE DEBATE DEL CONSEJO MUNICIPAL SOBRE EL PRESUPUESTO



El presidente de NYCHA Ricardo Elías Morales junto con la miembro de la Junta directiva Margarita López prestaron sus declaraciones con respecto al presupuesto preliminar de NYCHA correspondiente al año fiscal de 2009 ante el Consejo municipal en el Ayuntamiento el día 9 de marzo. El Presidente hizo hincapié en el compromiso de NYCHA para mantener el orgulloso legado de la vivienda pública con motivo de la celebración del 75° aniversario de NYCHA. El Presidente agregó que NYCHA no había contado con la financiación suficiente por parte del gobierno federal durante siete años consecutivos y que posee un déficit de \$172 millones de dólares para el año en curso. El Plan consiste en reducir ese déficit a \$45 millones de dólares para el año en curso mediante la transferencia de \$76 millones de dólares de fondos de capital a fondos operativos, la reducción de los costos de la sede central en aproximadamente \$10 millones de dólares y continuar con la transferencia de 8.400 unidades de vivienda pública en residenciales de construcción estatal y municipal que actualmente cuentan con una financiación insuficiente, al programa de la Sección 8. Una vez finalizada, esta transferencia generará \$75 millones de dólares anuales. Asimismo, se hizo hincapié en la “agenda ecológica” de NYCHA y en los nuevos importes de capital del segundo paquete de estímulos económicos. (Véase la columna del Presidente que aparece en la página 3). El Presidente además comentó que ha estado analizando la totalidad de las operaciones de NYCHA desde que se efectuó su nombramiento el mes de diciembre y enfatizó el hecho de que el presupuesto preliminar no refleja el plan definitivo para abordar los asuntos financieros de NYCHA.

PÁGINA 2

INSCRÍBASE PARA EL PROGRAMA DE EMPLEO JUVENIL

PÁGINA 4

CAMBIAN LAS POLÍTICAS DE RENTA Y MASCOTAS



PÁGINA 5

LEA LA POLÍTICA DE VIVIENDA EQUITATIVA DE NYCHA

**MENSAJE DEL ALCALDE**

**Más De 50.000 Neoyorquinos Solicitaron Créditos Tributarios Por Cuidado Infantil Que Ascenden A Más De \$30 Millones En El Primer Año Del Programa**



EN SU AÑO INAUGURAL, MÁS DE 50.000 NEOYORQUINOS SOLICITARON EL CRÉDITO TRIBUTARIO POR CUIDADO INFANTIL DE LA CIUDAD, UNOS DE LOS PRIMEROS CRÉDITOS TRIBUTARIOS MUNICIPALES POR CUIDADO INFANTIL DE LA NACIÓN. El Crédito tributario por cuidado infantil, diseñado para ayudar a que más familias puedan pagar por los cuidados infantiles y a que más padres puedan trabajar tiempo completo, es sólo una de las tantas novedades exitosas que presenta el Centro de Oportunidades Económicas, el cual supervisa la ambiciosa estrategia de la Ciudad para combatir la pobreza. En el año 2008, aquellos que solicitaron el Crédito Tributario por Cuidado Infantil de la Ciudad de Nueva York recibieron más de \$30 millones con un reembolso promedio de \$600 dólares.

La Oficina de Capacitación Financiera del Departamento de Asuntos del Consumidor (Department of Consumer Affairs) se encarga de la Campaña de Crédito Tributario. El interés por el Crédito Tributario por Cuidado Infantil de la Ciudad y los esfuerzos que se han hecho para llegar a él son parte de una serie de iniciativas que esta Administración ha ampliado con rapidez para ayudar a los neoyorquinos a aprovechar el dinero que han ganado al máximo y para ayudarlos a luchar contra las dificultades económicas. Los residentes de la Ciudad que ganan \$30.000 o menos y que pagan gastos de guardería para sus hijos de 3 años de edad o menores, pueden calificar para obtener este crédito tributario de hasta \$1.733.

Nuestro Crédito Tributario por Cuidado Infantil es un programa exitoso que forma parte de una ampliación a nuestra estrategia para combatir la pobreza. Junto con el Crédito Tributario por Ingreso Ganado, el reembolso puede ser significativo y puede ayudar a aquellos neoyorquinos que trabajan, a mejorar su economía. En particular, durante estos tiempos económicos difíciles, todas las familias que cumplan con los requisitos deben asegurarse de solicitarlo para poder recibir el dinero que se merecen.

Este año, como una alternativa asequible y segura para acceder a los servicios profesionales de tramitación de declaraciones, la Ciudad amplió su programa denominado Tax Prep Plus para ofrecer declaraciones tramitadas por un profesional de Tax One por sólo \$20 en 12 organizaciones comunitarias de los cinco condados. Califican las familias que perciben ingresos menores a \$55.000 y las personas con ingresos menores a \$30.000. Los sitios de Tax Prep Plus no les ofrecen a sus clientes préstamos de anticipo de devoluciones ni ningún otro producto usurero. De esta manera, garantizan que los consumidores reciban cada centavo de su reembolso.

Los residentes de la Ciudad de Nueva York que tienen personas a su cargo y que perciben un ingreso menor a \$45.000, además de las personas con ingresos inferiores a \$20.000, también cumplen con los requisitos para acceder a la tramitación de sus declaraciones impositivas sin costo alguno en alguno de los 54 Centros de Asistencia Gratuita sobre Declaración Impositiva (VITA, *Volunteer Income Tax Assistance*). Los voluntarios de los centros de VITA ayudarán a los residentes a presentar sus créditos Tributarios para los que califiquen, incluso el Crédito tributario por Ingreso Ganado y el Crédito Tributario por Cuidado Infantil de la Ciudad de Nueva York.

*Michael R. Bloomberg*

**Programa de empleo juvenil de NYCHA para el verano de 2009**

NYCHA busca jóvenes entre 14 y 21 años para su Programa de Empleo Juvenil para el verano de 2009 (SYEP, *Summer Youth Employment Program*). SYEP está auspiciado por el Departamento de desarrollo comunitario y de la juventud (DYCD, *Department of Youth and Community Development*). El programa para el año 2009 comenzará el 1º de julio de 2009 hasta el 14 de agosto de 2009. Los participantes trabajarán 25 horas por semana, de lunes a viernes. No es necesario tener la residencia de NYCHA para poder calificar para el programa.

Los participantes del SYEP de NYCHA adquieren experiencia laboral valiosa con su trabajo en los centros comunitarios como Consejeros de Capacitación (sólo para aquellos participantes que tengan 16 y 17 años) o en las instalaciones de los residenciales de NYCHA. A partir del 1º de abril, los jóvenes interesados pueden inscribirse por Internet o descargar la solicitud desde el sitio Web de la ciudad: [www.nyc.gov/dycd](http://www.nyc.gov/dycd). Asimismo, a partir del 2 de abril, las solicitudes del SYEP estarán disponibles en las Oficinas de Administración de los residenciales de NYCHA, en los centros comunitarios y en el Departamento de Servicios de Empleo de Residentes, ubicado en 350 Livingston Street en Brooklyn. Las solicitudes completas se pueden entregar en la Oficina de Administración de los residenciales de NYCHA. Se recibirán solicitudes hasta el 15 de mayo de 2009. Para obtener más información acerca del SYEP, visite el sitio Web de DYCD o comuníquese con la Directora del programa SYEP de NYCHA, Katrina

**LOS ROSTROS DE NYCHA**

**Conozca a Mary McGee, Presidente de la Asociación de Residentes de Soundview**



**DE PRIMERA CLASE** La residente de Soundview Mary McGee denominó al Centro Comunitario Parkside, donde a trabajado como empleada temporal, como el "número uno de los cinco condados".

Por Ashley Grosso Pasante

SE NOTA QUE MARY MCGEE TRABAJABA EN ATENCIÓN AL CLIENTE POR LA FORMA EN QUE ELLA PROMOCIONA SU COMUNIDAD. La señora McGee fue empleada de ventas al detalle en Toys R Us y en Home Depot y pasó el último verano trabajando en el Centro Comunitario Parkside con niños en el Campamento diurno de Verano del vecindario de Soundview de El Bronx y espera hacer lo mismo este verano. Comentó que Parkside es el "centro comunitario número uno de los cinco condados". Las activas instalaciones de Parkside, lucen en verdad de primera clase, en especial con el colorido mural pintado por los niños y los adolescentes, con la ayuda del Programa de arte de Harborview de NYCHA.

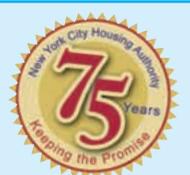
En el verano de 2008, McGee se desempeñó como empleada de la

temporada de verano de NYCHA por segundo año consecutivo. "¡Fue un verano lleno de diversión!", expresó con entusiasmo, lleno de viajes y muchos proyectos de arte y manualidades, además de las actividades de recreación. Los dos viajes que McGee recordaba eran *Great Adventure*, en Jackson, Nueva Jersey, y el viaje a los *Liberty Basketball Games* en el Madison Square Garden.

McGee también es residente de NYCHA y ha vivido durante 14 años en Soundview Houses, donde en la actualidad, se desempeña como Presidenta de la Asociación de Residentes. Habló con entusiasmo acerca del parque estatal, del nuevo campo de baseball y de los jardines de su residencial. Comentó que el residencial está del lado más

(continúa en la página 4)

**El Periódico de la Autoridad de la Vivienda**



**ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000**

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, New York 10007  
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358  
[nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha)

- Michael R. Bloomberg.....Alcalde
- Ricardo Elías Morales .....Presidente
- Earl Andrews, Jr. ....Vicepresidente
- Margarita López.....Miembro de la Junta
- Vilma Huertas .....Secretaria
- Douglas Apple.....Gerente General
- Sheila Greene.....Directora, Departamento de Comunicaciones
- Eileen Elliott.....Editora
- Heidi Morales .....Editora/Sección Español
- Howard Silver .....Editor/Boletín de NYCHA
- Tischelle George.....Editora de Noticias Electronicas
- Deborah Williams.....Reportera
- Peter Mikoleski, Leticia Barboza .....Fotografía

Si usted está interesado en poner un anuncio en *el Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

**MENSAJE DEL PRESIDENTE**

**El compromiso con la transparencia de NYCHA**



JUNTO CON EL VICEPRESIDENTE DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) EARL ANDREWS JR. Y LA MIEMBRO DE LA JUNTA DIRECTIVA MARGARITA LÓPEZ, ME HE ESTADO REUNIENDO CON LOS RESIDENTES PARA OFRECERLES UNA IDEA ACERCA DE LA SITUACIÓN A LA QUE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA SE ENFRENTA CON RESPECTO A NUESTRAS FINANZAS Y PRIORIDADES PARA ESTE AÑO.

En la actualidad estamos trabajando para brindar transparencia en nuestro proceso presupuestario. La

transparencia le ofrecerá a usted y a los más de 400.000 residentes que actualmente habitan en hogares de NYCHA, la información necesaria para continuar participando en los diálogos constructivos, vitales para tratar los diversos asuntos administrativos y operativos ante los cuales nos enfrentamos.

Bajo el liderazgo de Margarita López, Coordinadora del Comité para la Sostenibilidad Ambiental, NYCHA está implementando una agenda "verde" agresiva que tendrá el doble beneficio de ahorrar dinero para la Autoridad de la Vivienda al tener una mayor eficiencia, y el de reducir las emisiones de gas invernadero. Como líder en iniciativas ecológicas para el ahorro de energía, NYCHA ha reemplazado los viejos calentadores de agua por otros más eficientes que calientan agua de manera instantánea en cientos de edificios. Además, hemos instalado 178.000 lamparillas fluorescentes compactas en más de 30.000 apartamentos. Las mejoras en iluminación de NYCHA y las acciones para reemplazar los calentadores de agua a lo largo del 2008 ayudarán a que se ahorren más de \$5 millones en los gastos de servicio público. Este año NYCHA anticipa lograr más reducciones. Nuestra agenda ecológica incluye un componente educativo y estamos trabajando con los residentes para crear Comités Ecológicos en nuestros residenciales.

Si usted se encuentra entre los 90 líderes (aproximadamente) de residentes que asistieron a una de nuestras presentaciones o si ha visto nuestra presentación en su residencial, entonces sabrá que el presupuesto de NYCHA para el año 2009 incluye un déficit estimado en \$172 millones de dólares. Este déficit se debe en gran parte a circunstancias que se encuentran fuera de nuestro alcance, tales como la insuficiencia crónica de nuestra financiación por parte del gobierno federal, que continúa en el año en curso. Los demás factores que contribuyen a esta situación incluyen la falta de subsidios operativos para los 21 residenciales construidos por el Estado y la Ciudad dentro de la cartera de inversiones de NYCHA, el aumento en los gastos de electricidad y en los gastos relacionados con la mano de obra que no son negociables, tales como los costos de los seguros de salud para empleados y las pensiones para aquellas personas que se han jubilado. Dicho en otras palabras, NYCHA no puede sostenerse a sí misma con el nivel de gastos actuales.

En respuesta a nuestro déficit estructural, NYCHA ha fijado como prioridad la reducción de los gastos. Hemos implementado una agenda ecológica, subido la renta, reducido el personal y cerrado algunos Centros Comunitarios. La Autoridad de la Vivienda tiene pensado reducir nuestro déficit actual a \$45 millones de dólares al transferir \$76 millones del fondo capital al fondo operativo, reduciendo así los gastos de la oficina central en unos \$10 millones aproximadamente.

Una iniciativa importante que estamos implementando y que beneficia nuestros ingresos es la transferencia de 8.400 unidades en los 21 residenciales construidos por la Ciudad y el Estado al programa de la Sección 8. Estos residenciales no reciben subsidios para financiar sus operaciones, de modo que el subsidio de la Sección 8 que NYCHA recibirá del gobierno federal es clave para mantener las operaciones en estos residenciales. Una vez que se hayan transferido las 8.400 unidades, esperamos obtener \$75 millones adicionales al año.

Me complace anunciar que gracias al apoyo del alcalde Michael R. Bloomberg, el Consejo Municipal y la delegación del Congreso Nueva York, NYCHA recibirá \$423 millones en fondos capital de estímulo, que nos permitirán realizar significativas mejoras de capital.

Como siempre, espero trabajar junto a ustedes, los residentes de NYCHA, los funcionarios electos, los sindicatos y el personal de NYCHA para crear una nueva NYCHA que continúe cubriendo las necesidades de los neoyorquinos de ingresos bajos o moderados para las generaciones venideras. NYCHA sigue comprometida en conservar su orgulloso legado.

*Ricardo Elías Morales*

**Su Salud Financiera...**

*El siguiente artículo fue presentado por Carol O'Rourke, Directora Ejecutiva de la Coalición por la Educación de los Deudores. Es el cuarto de una serie sobre capacidad financiera.*

**¡Es hora de impuestos!**

**¿Está esperando una devolución de impuesto?**

Si todavía no ha presentado su declaración de impuestos...

¡Apúrese! Su declaración impositiva debe ser enviada antes de la medianoche del 15 de abril. Si le inquieta pensar en los cálculos que debe realizar para confeccionar su declaración impositiva, le ofrecemos ayuda. Encuentre un lugar en el cual se confeccionen declaraciones impositivas gratis o a bajo costo; hay varios lugares a su disposición en toda la Ciudad. **Llame al 311 o visite el sitio Web: [www.nyc.gov](http://www.nyc.gov) para conocer los lugares.**

**Cuidado con los reembolsos rápidos**

Tenga cuidado con aquellas personas que confeccionan declaraciones impositivas y ofrecen un "reembolso rápido". Este "reembolso rápido" consiste en realidad, en un préstamo que se otorga hasta que el gobierno federal procese su declaración impositiva. Según lo que pude comprobar, una empresa que se dedica a la confección de declaraciones impositivas y que es conocida a nivel nacional cobra una tarifa de \$ 29.99 y hasta \$ 100 de interés, además de un monto fijo \$ 31 en concepto de "tarifa de gestión". Todas estas tarifas se deducen de su devolución real del gobierno.

Es posible que los sujetos que confeccionan declaraciones impositivas y que ofrecen este "servicio" cobren una baja y "tentadora" tasa de interés por una confección básica de declaraciones impositivas. Sin embargo, estos sujetos poseen un listado de tarifas adicionales por servicios que incluyen desde la presentación electrónica o confección del documento hasta el cobro de un costo adicional en concepto de "revisión profesional". De este modo, es mejor que usted mismo confeccione y presente sus impuestos o que le solicite ayuda a un servicio de confección de declaraciones impositivas que ubique a través del 311 y simplemente espere la devolución total.

*(continúa en la página 5)*

**EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams**



*Un día de San Valentín para recordar:* el día de San Valentín significa mucho más para el señor William Douglas Hill y su esposa que unas cajas de bombones con forma de corazón y flores, ya que en el día de San Valentín, hace 61 años, Sara conoció a William Douglas Hill. El 10 de enero de 1948, durante el primer año de su matrimonio, la pareja se mudó a Marcy Houses en Brooklyn. Según

Sara, su hija Brenda Hill McWhite fue el primer bebé nacido en dicho residencial.

En la actualidad, Sara y William Douglas Hill están jubilados. Sara trabajó para la Corporación de Salud y Hospitales y William trabajó como Empleado de Mantenimiento de NYCHA y Representante Sindical.

El 13 de febrero de 2009, Sara y William renovaron sus votos matrimoniales en el New York Marriott del puente de Brooklyn durante el evento "Brooklyn Sweethearts Married 50+ Years" (parejas de Brooklyn casadas hace más de 50 años), que fue auspiciado por el presidente del condado de Brooklyn, Marty Markowitz y su esposa Jamie Snow-Markowitz. Celebraron su día junto con otras 300 parejas que renovaron sus votos y festejaron con torta y champagne. El evento se televisó en la cadena de Televisión de Acceso Comunitario de Brooklyn (BCAT, por sus siglas en inglés) los días 4 y 11 de marzo.



**Sara y William Douglas Hill**

*¡Qué maravilla! Sesenta y un años de matrimonio: ¡debe ser AMOR! Lo que tienen es más valioso que el oro. ¡Los felicito! ¡Les deseo muchos más años juntos!*

**¿Es usted residente de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) y convive con un familiar que ha prestado servicio o lo hace actualmente en las Fuerzas Armadas?**

**¿Es usted un residente de NYCHA que ha perdido un familiar en las Fuerzas Armadas?**

**NYCHA busca residentes de honor que estén sirviendo en la actualidad a las Fuerzas Armadas, veteranos o ex miembros de las Fuerzas Armadas que hayan fallecido.**

**Comuníquese al (212) 306-3322 o envíe un mensaje de correo electrónico a [NYCHA75@nycha.nyc.gov](mailto:NYCHA75@nycha.nyc.gov) y coloque su nombre, dirección, nombre de su residencial, número de teléfono, nombre del residente de NYCHA que se encuentra o estuvo en las Fuerzas Armadas y su relación de parentesco. Nos pondremos en contacto con usted para comentarle sobre los próximos eventos. Gracias.**

## Cambios en la Política de Mascotas de NYCHA

LOS RESIDENTES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) PODRÁN TENER SU PROPIO PERRO O GATO DOMESTICADO EN SU APARTAMENTO, SIEMPRE QUE EL DUEÑO DE LA MASCOTA CUMPLA CON LOS REQUISITOS ESTIPULADOS EN LA POLÍTICA DE MASCOTAS DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA. Sin embargo, debido a un incremento en la cantidad de incidentes de mordidas de mascotas, a partir del 1º de mayo, NYCHA pondrá en práctica una política de mascotas que ha sido modificada para garantizar, con mayor seguridad, que las instalaciones y los edificios de los residenciales sean un entorno seguro para los residentes, visitantes e invitados. La política modificada incluye una lista de razas de perros prohibidas y un cambio en el límite de peso de los perros adultos de 40 libras a 25 libras. Están permitidos los perros que ya se hayan registrado en NYCHA antes de la puesta en práctica de esta política modificada, se encuentren o no en la lista de razas prohibidas y aunque excedan el límite de peso.

**Razas prohibidas:** NYCHA ha designado una variedad de razas puras y mixtas de perros que los residentes no pueden tener ni registrar.

Las razas prohibidas son las siguientes:

**Akita Inu**  
**Mastin Alangu**  
**Alano Español**  
**Pit Bull Terrier Americano**  
**Staffordshire Terrier Americano**  
**Dogo Argentino**  
**Bedington Terrier**  
**Boston Terrier**  
**Bull and Terrier**

**Bull Terrier**  
**Bully Kutta**  
**Cane Corso**  
**Dogue de Burdeos**  
**Dogo Sardesco**  
**Mastin Inglés**  
**Fila Brasileiro**  
**Gull Dong**  
**Gull Terr**

**Staffordshire Bull Irlandés**  
**Perro Chindo Coreano**  
**Lottatore Brindisino**  
**Mastin Napolitano**  
**Perro de Presa Canario**  
(perro canario)  
**Perro de Presa Mallorquin**  
(Ca de Bou)  
**Shar Pei**  
**Staffordshire Bull Terrier**  
**Tosa Inu**

**Límite de peso:** No se permitirán perros que pesen más de 25 libras una vez alcancen su máximo crecimiento. El límite de peso anterior era de 40 libras. Se encuentran exentos de las restricciones de raza o de peso

aquellos animales utilizados con fines terapéuticos.

A menos que haya registrado su perro antes de la fecha de implementación de la política de mascotas modificada, no puede poseer ni registrar ningún perro de raza pura ni mixta que pertenezca a alguna de las razas prohibidas o que se estime que su peso excede las 25 libras cuando haya crecido por completo.

**Otras mascotas:** se permiten un número razonable de otros tipos de animales de compañía tales como pájaros pequeños en jaulas (loros, canarios), peces y animales de tamaño pequeño enjaulados [hámsters, jerbos, cuys (conejo de indias)], siempre que el número de esos animales no cause molestias ni condiciones sanitarias adversas. No puede tener animales prohibidos según el Código de Salud de la Ciudad de Nueva York, que sean ilegales en alguna parte de la ciudad de Nueva York o aquellos animales que se consideren salvajes o peligrosos.

**Registro de mascotas y tarifas:** los dueños de mascotas deben registrar a sus perros o gatos con NYCHA una sola vez, a más tardar durante la revisión anual.

El registro requiere que se llene el formulario Certificado Veterinario para perros y gatos el cual demuestra que se están cumpliendo los requisitos de NYCHA para la tenencia de una mascota. Se debe abonar una tarifa única y no reembolsable en concepto de registro de \$25.00 para todos los residentes que no habiten en los residenciales bajo el programa de la Sección 8. Los animales que se utilicen con fines terapéuticos y los animales que habiten en edificios designados exclusivamente para los ciudadanos mayores están exentos del pago de la tarifa.

**Además:** Los perros deben obtener una licencia por parte del Departamento de Salud e Higiene Mental y deben llevar la placa de dicha licencia cuando estén en un área pública. También deben llevar una correa con una longitud máxima de seis pies cuando estén en un área pública.

Los residentes deben cumplir con la política de mascotas de NYCHA como condición de su arrendamiento con NYCHA. Visite el sitio Web de NYCHA: [nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha), para conocer la política completa sobre mascotas.

**Para presentar una queja o informar sobre algún animal ilegal o peligroso en las instalaciones de NYCHA, llame al 311, el Centro de servicios al ciudadano de la ciudad, que está a su disposición las 24 horas del día. Si existe una amenaza inminente de un animal ilegal o peligroso, llame al 911.**



### Ahorre dinero en alimentos, solicite la tarjeta de alimentos FoodCard

Es sencillo solicitar la tarjeta de alimentos *Food Card*, y funciona igual que una tarjeta de débito. Comuníquese con 'The Food Bank' al 212-894-8060 para obtener más información y saber cuánto dinero puede ahorrar en alimentos. Los especialistas estarán a su disposición para ayudarlo de lunes a viernes, en el horario de 9 AM a 5 PM. Se les aconseja a los adultos de todas las edades que soliciten la tarjeta.

## LOS ROSTROS DE NYCHA

### Conozca a Mary McGee

(continúa de la página <None>)

tranquilo, porque está lejos de todo, incluso del supermercado más cercano, ubicado a cuatro cuadras.

McGee alienta a los residentes para que soliciten una mayor financiación para las viviendas públicas. Fue elegida para hablar con los asesores del Senador Charles Schumer cuando un gran grupo de residentes realizaron un viaje a Washington D.C. el verano pasado para reunirse con sus representantes en el Congreso.

McGee representa en sí misma la diversidad de Nueva York. De descendencia irlandesa y portorriqueña, sus padres tuvieron diversos negocios en su infancia, incluso una pizzería.

Además de ser una residente comprometida, la señora McGee también es una madre ocupada. Sus hijas, de 10 y 23 años de edad, se llevan exactamente 13 años y un día de diferencia. La señora McGee también tiene un nieto de casi un año de edad. Aunque siempre ha sido activa en las vidas de sus hijas (por ejemplo, las llevaba a la escuela todos los días), comenzó a involucrarse de manera más

organizada a través de *Learning Leaders* (Líderes en aprendizaje), un programa de compromiso de padres y voluntariado escolar. La señora McGee, Presidenta actual de la Asociación de Maestros y Padres y miembro del Equipo de Líderes de la Escuela, comenta que sus hijas "tienen suerte de que no haya una Asociación de Maestros y Padres en la universidad".

Además de su trabajo en representación de los residentes y niños, la otra prioridad de la señora McGee son los ciudadanos mayores. Solía realizar reuniones de bingo en el centro para ciudadanos mayores antes de comenzar con su trabajo en Parkside. Extraña a las personas mayores; dice que son como su segunda familia. "Los niños son el futuro", comenta, "y las personas mayores son nuestra historia". Mediante sus esfuerzos con las personas mayores, con los niños y con todos los residentes la señora McGee ha contribuido a respetar la historia, invertir en el futuro y preservar la vivienda pública.

**Llame Al 311  
Para Todos Los Servicios De  
La Ciudad Que No Sean  
Emergencias...**

### Modificaciones a la Política sobre Dificultades Financieras para Abonar la Renta

La Autoridad de la vivienda de la ciudad de Nueva York (NYCHA) ha cambiado su política sobre dificultades económicas para abonar la renta a los fines de permitirles a los residentes solicitar un Cambio Provisional en la Renta cuando hubiere un 5% de reducción en los ingresos brutos, la Renta actual represente más del 30% del ingreso neto, y esa reducción en el ingreso haya persistido durante un mínimo de dos meses. El cuadro que se muestra a continuación enumera TODOS los requisitos necesarios para que una familia de NYCHA califique para obtener el Cambio en la Renta en virtud de la Política sobre Dificultades Económicas para Abonar la Renta.

**Pueda calificar para obtener un Cambio Provisional en la Renta EN LOS SIGUIENTES CASOS:**

Política anterior	Nueva Política
Reducción del 10% en los ingresos brutos Y	Reducción del 5% en los ingresos brutos Y
Su renta actual representa más del 30% del ingreso neto Y	Su renta actual representa más del 30% del ingreso neto Y
La reducción en el ingreso ha persistido durante al menos tres meses.	La reducción en el ingreso ha persistido durante al menos DOS meses.

La nueva política reduce el período de espera de 3 a 2 meses de desempleo o de discapacidad prolongada. **Cuando un residente se queda sin empleo o se encuentra en un período de discapacidad prolongada, debe informarle su cambio de ingresos al Asistente de Vivienda.** Si la reducción en el ingreso persiste durante 2 meses, el Asistente de la Vivienda recalculará la renta y se le enviará al residente un aviso de renta por correo.

AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD  
 DE NUEVA YORK

## POLITICA EN CONTRA DE LA DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA EQUITATIVA

La práctica y política de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) es de proveerle igualdad de oportunidades en la vivienda a todos sus residentes y a solicitantes que cualifiquen.

En la selección de familias y en la provisión de servicios no existirá discriminación en contra de ninguna persona basada en su raza, color, religión, nacionalidad, sexo, orientación sexual, edad, posición social de la familia, estado civil, estado de convivencia doméstica, estado de servicio militar, impedimento físico o mental, trabajo u ocupación; y condición de ciudadano o extranjero. Esta práctica y política prohíbe además la represalia.

Esta política está en conformidad con el Título VI de la Ley de los Derechos Civiles de 1964, la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Viviendas Equitativas de 1968, enmendada por la Ley de Enmienda en la Vivienda Equitativa de 1988; la Ley para Americanos con Impedimentos de 1990; y las Leyes de los Derechos Humanos de la Ciudad y del Estado de Nueva York.

Cualquier residente o solicitante que desea reportar un incidente de discriminación o represalia PUEDE RADICAR UNA QUEJA POR DISCRIMINACIÓN, completando el formulario 036.024 de NYCHA y poniéndose en contacto con el Departamento de Igualdad de Oportunidades, de lunes a viernes, de 8:30 AM a 5:00 PM, o con la oficina de administración de su residencial entre las 8:30 AM y 4:30 PM:

**Autoridad de la Vivienda de la  
 Ciudad de Nueva York**

**Departamento de Igualdad de Oportunidades  
 250 Broadway, Piso 27  
 Nueva York, NY 10007  
 Teléfono: (212) 306-4468  
 Fax: (212) 306-4439  
 TTY: (212) 306-4845**

O comunicándose con cualquiera de las siguientes agencias de derechos humanos, federales, estatales o municipales.

**Comisión de Derechos Humanos de la  
 Ciudad de Nueva York  
 40 Rector Street, Piso 9  
 Nueva York, NY 10006  
 (212) 306-7500**

**División de Derechos Humanos del  
 Estado de Nueva York  
 20 Exchange Place, 2do Piso  
 Nueva York, NY 10005  
 (212) 480-2522**

**Departamento de Vivienda y Desarrollo  
 Urbano de los Estados Unidos  
 Oficina de la Vivienda Equitativa y de Igualdad  
 de Oportunidades  
 26 Federal Plaza, Sala 3532  
 Nueva York, NY 10278  
 (212) 264-1290, extensión 7534**

## ¡Es hora de impuestos!

(continúa de la página 3)

Lea las letras pequeñas antes de contratar un servicio de confección de declaraciones impositivas que ofrezca reembolsos rápidos.

### Si ha presentado su declaración impositiva y tiene que cobrar un reembolso...

Esa podrá ser la mayor suma global de dinero que recibirá en todo el año. Mentalmente, es posible que ya lo haya gastado varias veces. Pero, antes de cobrar el cheque para comprar un televisor de pantalla plana, piense cómo puede utilizar ese dinero para ayudarse usted mismo y a su familia a estar más seguros económicamente. Aunque seguramente resulte menos divertido que comprar un televisor nuevo, a continuación se incluyen algunas sugerencias para tener en cuenta:

—Abone el saldo pendiente de su tarjeta de crédito. Con un porcentaje del 20% o más, ahorrará mucho y reducirá su gasto mensual si tiene una cuenta menos por pagar.

—Abra una cuenta de ahorro jubilatorio personal (IRA, por sus siglas en inglés). Comience a ahorrar para sus años de jubilación.

—Comience a ahorrar o continúe haciéndolo para su fondo de "tiempos difíciles". No tendrá que pedir dinero prestado si tiene ahorros para utilizar en casos de emergencia, por ejemplo, si desea reparar su auto, si debe atender una emergencia médica o si los debe utilizar después de perder su empleo.

### La buena noticia consiste en...

El nuevo paquete de estímulos incluye el crédito Make Work Pay que ofrece un rendimiento del 6.25% de sus ingresos obtenidos o un máximo de \$ 400 para aquellas personas que cobran menos de \$ 75.000 y \$ 800 para las familias que perciben un ingreso combinado menor a \$ 150.000. Esto significa que se le deducirá menos de su salario en concepto de impuestos. El crédito se repartirá en los salarios de todo el año; de modo que tal vez observe un pequeño aumento en su pago neto de cada período de pago.

## Cambio en el horario de la Central de Llamadas Para fijar una cita de reparación rutinaria

LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) CAMBIA EL HORARIO DURANTE EL CUAL LOS RESIDENTES PUEDEN FIJAR UNA CITA DE REPARACIÓN RUTINARIA EN SUS APARTAMENTOS MEDIANTE LA CENTRAL DE LLAMADAS (CCC, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS).

A partir del 6 de abril, los residentes de NYCHA podrán concertar entrevistas para coordinar las reparaciones de mantenimiento de lunes a viernes de 6:00 AM hasta la medianoche. La asignación de operadoras adicionales en la CCC durante las horas de mayor demanda permitirá que se contesten las llamadas con prontitud y reducirá el tiempo de espera.

Los residentes que se comuniquen con la CCC para programar reparaciones los fines de semana, los días feriados, o entre las doce de la medianoche y las 6:00 AM de lunes a viernes, oirán una grabación informándoles sobre el nuevo horario. Los operadores telefónicos también le solicitarán a aquellos residentes que llamen para programar una reparación que vuelvan a hacerlo durante el horario correspondiente.

La CCC continuará ofreciendo sus servicios las 24 horas del día, los 7 días de la semana para atender emergencias y asuntos de espacio público, tales como el mal funcionamiento de los ascensores, actos de vandalismo, en caso de un intercomunicador dañado y otros temas relacionados con la seguridad.

El cambio le permite a la CCC utilizar los recursos de manera más eficaz durante los horarios en los cuales se recibe una gran cantidad de llamadas. Para obtener más información, visite el sitio Web de NYCHA, [www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha).



**SUSCRÍBASE EN EL WWW.NYC.GOV O  
 VISITE EL SITIO WEB DE NYCHA EN  
 NYC.GOV/NYCHA PARA UNIRSE A LOS  
 MÁS DE 17.000 SUSCRITOS QUE  
 RECIBEN EL PERIÓDICO DE NYCHA EN  
 LÍNEA TODOS LOS MESES.**

## ¡NYCHA AHORA MÁS QUE NUNCA!

(continúa de la página 1)

NYCHA mencionó el tema principal de debate: la "agenda ecológica de NYCHA".

"Avanzamos con una agenda muy enérgica para implementar las iniciativas ecológicas de NYCHA", dijo el Presidente. "A través de nuestras iniciativas ecológicas, contribuimos a salvar al planeta mediante la reducción de gases de efecto invernadero y de la huella de carbono. Al mismo tiempo, le ahorramos dinero a NYCHA mediante la reducción del consumo de combustible y creamos empleos 'ecológicos' para los residentes".

El Presidente le agradeció a la miembro de la junta directiva López por liderar las iniciativas ecológicas de la Autoridad de la Vivienda como jefa del Comité de

Sustentación y Medio Ambiente de NYCHA.

Asimismo, trabajó en la reciente aprobación del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos HUD (siglas en inglés) para que NYCHA avance con el programa de contratos para la modernización de edificios que utilizará tecnología de última generación para mejorar nuestros edificios y aprovechar los ahorros futuros para reinvertirlos en infraestructura. Además, el Presidente mencionó que NYCHA está trabajando con los residentes para formar comités ecológicos en los residenciales a fin de despertar el interés por los asuntos ecológicos.